

B.A. (Part—I) Examination

PALI AND PRAKRIT

[Optional Subject (Literature)]

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

Note :—Write answers in the medium offered.

सूचना :—स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :—स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. (A) Translate any ONE with reference :— 10

कोणत्याही एकाचे संसंदर्भ भाषान्तर करा :—

किसी एक का संसंदर्भ अनुवाद कीजिए :—

(i) सहावस्स दस्सनसम्पदाय तथस्सु धम्मा जहिता भवन्ति ।
 सक्कायदिट्ठ विचिकिच्छित्तं च, सीलब्बतं वा पि यदत्थि किञ्चि ।।
 चतूहपायोहिच विप्पमुत्तो, छ्वाभिठानानि अभब्बो कातुं ।
 इदाम्पिं सये रतनं पणीतं, एतेन सच्चेन सुवत्थि होतु ।।
 किञ्चापि सो कम्मं करोति पापकं, कायेन वाचा
 उदचेतसा वा ।

अभब्बो सो तस्स परिच्छादाय, अभब्बता दिट्ठपदस्स वुत्ता ।

इदम्पि संघे रतनं पणीतं, एतेन सच्चेन सुवत्थि होतु ।।
वनप्पगुम्बे यथा फुस्सितग्गे, गिम्हान मासे पठमस्मिं गिम्हे ।
तथूप मं धम्मवरं अदेसयि, निब्बाणगामिं परमं हिताय ।
इदम्पि बुद्धे रतनं पणीतं, एतेन सच्चेन सुवत्थिं होतु ।।

OR/अथवा/किंवा

- (ii) बहू देवा मनुस्सा च, मङ्गलानि अचिन्तयुं ।
आकङ्खमाना सोत्थानं, ब्रूहि मङ्गलमुत्तमं ।।
असेवना च वालानं, पण्डितानं च सेवना ।
पूजा च पूजनीयानं, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।
पतिरूप देलवासो च, पुब्बे च कतपुञ्जता ।
अत्तसम्मापणिधि च, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।
बाहुसच्चं च स सिप्पं च विनयो च सुसिक्खितो ।
सुभसिता च या वाचा, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।
मातापितु उपट्ठानं, पुत्तदारस्स सङ्गहो ।
अनाकुला च कम्मन्ता, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।

(B) Translate any ONE with reference :— 10

कोणत्याही एकाचे ससंदर्भ भाषांतर करा :—

किसी एक का ससंदर्भ अनुवाद कीजिए :—

- (i) एवं मे सुत्तं ! एकं समयं भगवा सावत्थिथ विहरति ।

(B) खालील शब्दाचे मुळशब्द, काळ व वचन ओळखा :—

10

- (1) भविस्सथ
- (2) पठन्ति
- (3) चरामि
- (4) वदति
- (5) सोचति ।

4. (A) 'दससिक्खापद' यावर सविस्तर लिहा. 10

'दससिक्खापद' पर सविस्तार लिखिये।

OR/अथवा/किंवा

धम्मपदाचे महत्व स्पष्ट करा.

धम्मपद का महत्व स्पष्ट कीजिए।

(B) 'आम्रपालि' थेरी चे जीवनानुभव स्पष्ट करा. 10

'आम्रपालि' थेरी का जीवनानुभव स्पष्ट कीजिये।

OR/अथवा/किंवा

'सोपाकथेराचे' जीवनानुभव स्पष्ट करा.

'सोपाकथेर' का जीवन अनुभव स्पष्ट कीजिये।

5. (A) खालील शब्दांची व्याकरणविषयक रूपे लिहा :- 10

(1) लता — तृतीया विभक्ति — एकवचन

(2) बुद्ध — चतुर्थी विभक्ति — अनेकवचन

(3) भिक्खू — षष्ठी विभक्ति — अनेकवचन

(4) इत्थिं — पञ्चमी विभक्ति — एकवचन

(5) इमं — तृतीया विभक्ति — अनेकवचन

जेतवने अनाथ पिण्डकस्स आरामे। तेन खो पन समयेन रज्जो पसेनदिस्स कोसलस्स विजिते चोरो अङ्गुलिमाले नाम होति लुद्धो लोहितपाणि हतपहते निविट्ठो अदयापन्नोपाणभूतेसु। तेन गामापि आगामा कता, निगमा पि-अनिगमा कतां, जनपदा पि अजनपदा कता। सो-मनुस्से वधित्वा अङ्गुलिनं मालं धारेती! अथ खो भगवा पुब्बण्हसमयं निवासेत्वा पत्तची वरमादाय सावत्थि पिण्डाय पाविसी। सावत्थियं पिण्डाय चरित्वा पच्छा-भत्तं पिण्डपात पटिक्कन्तो सेनासनं ससमित्वा पत्तचीवरमादाय येन चोरो अङ्गुलिमाले तेनद्धान पग्गं पटिपज्जि।

OR/अथवा/किंवा

(ii) दानं च धम्मचरिया च, जातकानं च सङ्गहो।

अजवज्जानि कम्मनि, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।

आरति विरति पापा, मज्जपाना च संयमो।

अप्पमादो च धम्मेसु, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।

गारवो च निवातो च, सन्तुट्ठि च कतञ्च्युता।

कालेन धम्मसवणं, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।

तपो च ब्रह्मचरियं च, अरियसच्चान दस्सनं।

निब्बान सच्छिकिरिया च, एतं मङ्गलमुत्तमं ।।

2. (A) Translate with reference any **TWO** Gathas of the following :— 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे भाषांतर करा :—
निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का अनुवाद कीजिए :—

- (1) “काळका भमरवणसादिसा, वेल्लितग्गा मम मुद्धाजा अहुं।
ते जराय साणवाकसदिसा, सच्चावादिवचनं अनञ्जथा ॥
- (2) वासितो व सुरभी करण्डको, पुष्कपूरो मम उत्तमङ्गजो।
तं जरायथ सलोमगन्धिकं सच्चवादिवचनं अनञ्जथा ॥
- (3) अत्तना व कतं पापं अत्तजं अत्तसम्भवं।
अभिमत्थति दुम्मेद्यं वजिरं वध्यमयं मणि ॥
- (4) जिगुच्छतो मनुस्सानं, परिभूतो च वम्भितो।
नीचं मनं करित्वान, वन्दिस्सं बहुकणनं ॥

(B) Translate with reference **TWO** Gatha's of the following :— 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे ससंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का अनुवाद कीजिए :—

- (1) यानि मानि अपत्थानि अलाबूनेव सारदे।
कापोतकानि अट्ठीनि तानि दिस्सवान का रति ॥

- (2) वन्दित्वा सत्थुनो पादे, एकमन्तं ठितो तदा।
पब्बज्ज अहमायाचिं, सब्बसत्तानुत्तमं ॥
- (3) अत्ता हि अत्तनो नाथो, को हि नाथो परोसिया।
अत्ताना हि सुदन्तेन नाथं लभति दुल्लभं ॥
- (4) नीचे कुलम्हि जातोहं, दलिद्दो अप्पभोजनो।
हीनकम्मं ममं आसि, अहोसि पुप्फछड्डको ॥

3. (A) Write notes on any **TWO** :— 10

कोणत्याही दोन वर टिपा लिहा :—
किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए :—

- (1) आर्य अष्टांगिक मार्ग
- (2) थेरगाथा
- (3) थेरीगाथा
- (4) सरणत्तय
- (5) धम्मपद
- (6) बाधिसत्व।

(B) सुनित थेराचे जीवनचरित्र लिहा. 10
सुनित थेर की जीवनी लिखिए।

OR/किंवा/अथवा

‘रतन सुत्ताचा’ सारांश लिहा.

‘रतन सुत्त’ का सारांश लिखिए।